



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八三年八月八日
星期一

目錄

貨運站擴建以應航運增長需求	第一頁
五月份零售統計	第四頁
灣仔區議會候選人公開論壇	第七頁
較流灣塔門間敷設新水管工程	第八頁
荔枝角游泳場館建築工程招標	第八頁
觀塘若干樓宇停水時間	第九頁
石圍角邨新郵局週四開幕	第九頁
日青年團訪港促進社會及文化聯繫	第十頁
貨車登記須經檢驗及格	第十一頁
水塘存量總計	第十一頁
賀年金幣安老所計劃	第十二頁
深水埗公共小巴總站禁區措施	第十四頁
洗衣街一段臨時封閉	第十四頁

航空貨運業增長迅速 貨運站擴建以應需求

長。隨着對外貿易的回升，本港的航空貨運業現正迅速增

間數字顯示該行業在本年首六個月的增長令人鼓舞。期
十公噸，與去年同期比較，增幅逾百分之十六。

政府發言人說：「空運貨物的動向是反映本港出口業
言。一個上佳的晴雨計，特別是對高價及時間性的貨物而

而增加。以每月計算，輸往外地的空運貨物與去年比較有大幅
今年六月與去年六月比較，增幅更達百分之三十九。

使其成爲世界上第二大空運貨物處理量的貨站，僅次於
法蘭克福之空運貨站。

，目前香港在全球的出口國家中，包括石油出口國在內
名列世界第十七位。同時，葵涌貨櫃碼頭紐約及鹿特丹後

則是美國是香港空運出口及轉口貨物的最大市場，而日本
顧客是中國。

噸，在去年經本港空運貨站處理的貨物凡三十萬零六千公

不過，本港航空貨運業是新近才發展的。

在一九六零年代當美國飛機將物資空運前往印支半島時，本港的航空貨運業才開始真正發展。這些飛機在回程時，被本港商人以低廉費用租賃將貨物運往美國。

發言人說：「當戰爭結束後，商營航空公司為維持貨運業務而實施「貨櫃收費」及「貨盤收費」。此等收費雖然較以前收費為高，卻是相當經濟及帶來大量的貨運。」

今日，航空貨運業在香港之國際運輸活動方面扮演一個重要的角色。

以數量計，空運業只佔香港國際運輸業百分之零點八，不過，以價值計算，則佔該業百分之二十三，而目前種種跡象顯示採用空運之趨勢將會增加。

例如，由於受紡織品配額限制，以及鄰近一些亞洲國家之工資較低，故此香港為保持領先地位，故而製造一些較高價之成衣及其他紡織品。

此等貨品因受時間性限制，同時又為合乎成本效用，故採用空運方式。其他空運出口貨品主要為電子、電視遊戲機、攝影及電訊器材。

由於效率高及所處位置十分有利，香港取得相當多的空運轉口業務。

去年，空運轉口佔機場記錄得之全部空運貨品量百分之十五。

除中國外，香港之其他空運轉口顧客包括南韓、日本及台灣。由於本港之包機服務收費廉宜，故這些地區樂於採用。

所有經香港之空運貨品均是由香港空運貨站有限公司處理。此間獨家經營之公司是於一九七六年成立的。

發言人說：「以往，每間航空公司在機場內均設有其本身的貨運站，因而導致混亂的情況，爲了解決問題，政府決定與私營公司合辦單一個貨運站，集中管理。」

這種用最新管理技巧集中處理的方法有一個主要的優點：使用貨運站之航空公司只須繳付使用貨運站的費用，而毋須支付額外經常開支。

目前的貨運站擁有符合最高國際標準的現代化設備，足能同時處理四架貨運飛機。

因預期需求日增，因此空運貨站大廈已進行擴建，使其所能處理的貨運量倍增至每年達七十公噸。有關之工程可於明年初完成。

發言人續說：「現時每年可處理三十五萬公噸貨物的能量，到今年年底時便會達到極限，經擴充後應足夠應付未來十年的需求。」

此外，貨運機停泊處亦會擴建，以提供更多的停機坪。

目前，本港有超過一百五十間空運貨物代理公司，業務蓬勃，此乃由於在本港的自由港口政策下，對集體貨運收費方面，可以彈性處理。

他又說，雖然競爭激烈，但本港不斷向高品質市場邁進的趨勢，應能帶來更多的空運業務。

本年五月零售統計

據政府統計處今日（星期一）發表的臨時統計結果顯示，在一九八三年五月，零售業的零售價值估計為四十六億四千三百萬元。一九八三年五月的零售價值指數比較，上升七點或百分之五，而與一九八二年五月的指數比較，則上升十五點或百分之十二。一九八三年五月的全盤零售量指數為一百零六，較一九八三年四月上升五點或百分之五，與一九八二年五月比較，則上升四點或百分之四。

與一九八三年四月比較，耐用消費品的零售價值增加百分之十，其次，衣着、鞋類及有關產品一項和其他消費品一項均上升百分之六，燃料一項則上升百分之五。食品、酒類及煙草的零售價值上升百分之七；其次，以零售銷量而言，耐用消費品的增幅最大，達百分之七；其次，食品、酒類及煙草一項和其他消費品一項均上升百分之五；其次，燃料一項和衣着、鞋類及有關產品一項則各上升百分之四。

與一九八二年五月比較，耐用消費品的零售價值增加百分之十一，而銷量方面則增加百分之九。食品、酒類及煙草的零售價值增加百分之十四，銷量方面則增加百分之七。燃料一項，衣着、鞋類及有關產品一項及其他消費品一項的零售價值分別上升百分之十六、百分之八及百分之十一，以銷量而言則分別增加百分之三、百分之二及百分之一。

按選定行業分析，汽車業經長期停滯後，在零售價值及銷量方面均較一九八三年四月大幅度增加。超級市場及百貨商店業的零售價值及銷量亦均有增加。至於與一九八二年五月比較，超級市場業在零售價值及銷量方面均有增加。百貨商店業在零售價值方面有所增加，在銷量方面則稍減。汽車業則在零售價值及銷量上均下降。

表一及表二顯示全盤零售總計及選定行業及主要行業類別的零售價值指數和銷量指數的一九八三年四月調整數字及一九八三年五月臨時數字（一九八零年的每月平均零售指數為一百）。一九八三年五月的統計結果與一九八三年四月及一九八二年五月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二。

表一：一九八三年四月及五月零售價值指數

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目	一九八三年 四月	一九八三年 五月	一九八三年五月與 一九八三年四月比較		一九八三年五月與 一九八二年五月比較	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售總值(百萬元)	4 411	4 643				
零售價值指數						
(一) <u>所有零售行業</u>	130	137	7	5	15	12
(二) <u>以主要行業類別計</u>						
食品、酒類及煙草	145	146	1	1	18	14
燃料	171	179	8	5	25	16
衣著、鞋類及有關產品	140	148	8	6	11	8
耐用消費品	112	123	11	10	12	11
其他消費品	124	131	7	6	13	11
(三) <u>以選定行業計</u>						
超級市場	194	206	12	6	37	22
汽車	44	57	13	30	-8	-12
百貨商店	109	117	8	7	8	7

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。

耐用消費品包括汽車。

其他消費品包括百貨商店。

表二：一九八三年四月及五月零售量指數

(一九八〇年每月平均指數=100)

項 目	一九八三年	一九八三年	一九八三年五		一九八三年五	
	四月	五月	月與一九八三		月與一九八二	
	(調整數字)	(臨時數字)	點	百分率	點	百分率
零售量指數：						
(一)所有零售行業	101	106	5	5	4	4
(二)以主要行業類別計						
食品、酒類及煙草	102	107	5	5	7	7
燃 料	119	124	5	4	4	3
衣着、鞋類及有關 產品	106	110	4	4	2	2
耐用消費品	98	105	7	7	9	9
其他消費品	98	103	5	5	1	1
(三)以選定行業計						
超級市場	137	145	8	6	11	8
汽車	31	40	9	29	-8	-17
百貨商店	86	92	6	7	-2	-2

備註：食品、酒類及煙草包括超級市場。
耐用消費品包括汽車。
其他消費品包括百貨商店。

灣仔區議會候選人
週三舉行公開論壇

參加灣仔區議會補選的四位候選人，將於星期三（八月十日）下午八時舉行之一個公開論壇上，概述政綱及與參加者討論區內問題。

公開論壇由政務處舉辦，將假灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓舉行。

四位候選人為鍾易安、陳百祥、司徒植及鄭漢華。他們將於八月十七日角逐灣仔西選區一個議席。該議席由於前任議員吳世英逝世而空懸。

歡迎選民及市民參加論壇。

編輯注意：灣仔區議會補選公開論壇將於星期三（八月十日）下午八時在灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓舉行。歡迎派員出席。

政府擬敷設新水管 由較流灣輸水塔門

政府現擬在新界較流灣與塔門之間敷設一條長約六百五十米之海底輸水管。

新輸水管是用以取代現有之舊輸水管，為塔門島上的居民供應食水。

有關建議工程的通告已刊登於最近出版的政府憲報內。中英文版的通告及圖則已張貼在地盤附近的告示板上。

查閱有關工程之圖則亦可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓西九龍地政處及新界大埔汀角道大埔政府合署大廈大埔政務處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於一九八三年十月四日前以書面向地政工務司提出。

荔枝角建游泳場館

有關工程現正招標

政府將於荔枝角道深水埗公園毗鄰興建一座游泳場館。

建築拓展署建築設計處現正招標承投該項工程。

工程包括興建場館大樓及八個游泳池，其中有二個主池，一個跳水池，訓練池，教學池及小童泳池。

其他的設施，包括小食店、觀眾棚、更衣室等，亦包括在工程內。

該項工程估計約需時二十四個月完成。

觀塘停水時間

水務署宣佈：觀塘區若干樓宇將於星期四（八月十一日）晚上十一時起，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水地區位於平田街及安田街範圍內，包括藍田邨十五至二十四座、藍田一、二村及藍田三、四村。

荃灣石圍角邨新郵局週四開幕

郵政署宣佈：設於新界荃灣石圍角邨石芳樓地下第S八及S九號之新郵政局，將於星期四（八月十一日）正午十二時啓用，為市民提供服務。

該新郵局啓用後，將使全港郵政局的數目達九十三間。

一項簡短的開幕儀式將於當日上午十一時舉行，由荃灣區議會議員張秀清醫生、署理郵政署長鮑明及荃灣政務專員呂建勳主持。

編輯注意：

設於新界荃灣石圍角邨石芳樓地下第S八及S九號之新郵政局，將於星期四（八月十一日）上午十一時舉行開幕禮。歡迎派員訪攝。

促進社會文化聯繫
日本青年團訪社署

乘「珊瑚公主」號郵輪剛於今晨抵港訪問的日本長野縣青年團四百六十人，今晨（星期一）派出代表往社會福利署，進行友好訪問，受到署理署長陳方安生、其他高級職員及香港十個社會福利機構的代表熱烈歡迎。

陳女士致歡迎詞表示，今次日本青年團的訪問會加強兩地間社會及文化的聯繫，同時亦促進國際間的了解和團結。

她說長野縣與本港已有貿易來往，該縣在此投資的企業共有二十二家。

她說：「雖然兩地相隔，彼此民族和文化亦有所不同，我相信各地的青年都會持有相同的抱負，就是促進世界和平、自足、健康、社會進步及繁榮等。」

「珊瑚公主」號郵輪載來許多日本的年青親善大使，訪問本港現已成為每年一次的盛事，亦為兩地青年希望，見到的。」

陳女士相信兩地青年在青年事務上交換意見和經驗是「十分有價值的」。

長野縣青年團今次已是第十次訪問本港，由該縣政府安排，作為該批青年海上研修的部份行程。

隨行訪問的包括長野縣社會福利及勞工署署長山岸勳及團長倉島護。

該團定於今日下午六時半在「珊瑚公主」號郵輪舉行晚宴，招待一百四十名本港的日語學生及其他青年代表。社會福利署助理署長杜潘雪清及其他職員亦應邀出席。

該輪將於明（星期二）晚離港前往上海。

擬登記之新貨車
須先經檢驗合格

運輸署宣佈：由下星期一（八月十五日）起，所有新貨車須經該署檢驗合格後，始可辦理車輛登記手續。

是項措施曾於去年六月因驗車人員短缺而一度暫予取消。

運輸署發言人說：現時情況已獲改善，故貨車車主應照舊往九龍灣驗車中心預約驗車。

水塘存水數字

截至今日（八月八日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億零六百四十四萬七千立方米，佔總容量百分之八十七點七。

去年同期各水塘之總存水為四億零七百八十五萬立方米，即總容量百分之七十點七。

賀年金幣安老居所計劃
首批受惠者明遷入沙田

首批共一百名老人，根據一項試驗性安老居所計劃，將於明日（八月九日）遷入沙田居住。

政府從每年發行賀年金幣所得的盈餘款項中，共撥出三千五百二十萬元，購置安老居所，上述老人入住之住宅單位，即由該筆撥款支付。

政府計劃在一九七六至八七年間，每年發行一枚金幣，以該農曆年之生肖為題，迄今已一共發行八枚。該等金幣由夏鼎基夫人設計，最新的一枚是豬年金幣，在一九八二年十二月二十日發行。

發售金幣所得的盈餘款項，現善加利用，用來提供居所給那些有能力照顧自己但缺乏適當住屋的老人。

港督於去年十月六日在立法局八二至八三年度會期首次會議中發表施政報告時，已宣佈此項賀年金幣安老居所計劃。

港督說：「敬老是本港社會固有的優良傳統，本港能有今天的成就，有賴老人昔日努力耕耘，此點實不容抹煞。他們應有安享晚年的權利。」

「政府擬向私人發展商購買樓宇單位。這計劃屬嘗試性質，初期約提供七百個宿位；老人所住的樓宇單位均適合四至六人以家居方式一起生活。」

在該計劃的第一階段，政府已購置沙田第一城八十個住宅單位。該批單位設備齊全，有自來水、煤氣及電力供應，並有雪櫃、煮食設施及電話。每一單位有三間睡房——一間是夫婦睡房，而其餘兩間共可入住四位單身人士。

第一批住宅單位將安置四百七十人。同時，政府現正物色其他住宅，使能在該項試驗計劃下，提供更多居所給老人。

賀年金幣安老居所計劃旨在提供居所給那些基於各種原因未能與其家庭同住的老人。

本港的社會及經濟因素使那些未能得到家庭支持的人，往往難於負擔設備完善的居所。這些老人大部份其身體及精神仍然良好，只需從旁稍加協助，他們便能照顧本身日常起居。如今利用發售金幣所得的盈餘，提供居所給他們，這些老人便無需入住老人院。

老人如要根據該計劃獲安排居所，須符合若干條件。他們必須年滿六十歲或以上，但以不超過七十歲為佳。他們應真正需要居所，及收入不超過申請公屋房屋的收入限額。他們須樂意接受家庭式生活，體格及心智健全，以及有能力照顧自己。

一所老人交誼中心將於沙田第一城內興建。

政府將仔細觀察賀年金幣安老居所計劃的效果，倘若該計劃被證實成功，則正如港督於去年施政報告中所說：「計劃倘推行成功，並獲得更多款項，當可加以擴展，購入更多物業。」

深水埗公共小巴總站禁區措施

運輸署宣佈：由星期三（八月十日）上午十時起，深水埗公共小型巴士總站將劃為禁區。除公共小型巴士、公共巴士及經運輸署署長書面特許者外，機動車輛一律禁止駛入上述禁區。

又公共小型巴士及巴士除經當局書面特許者外，一律禁止駛入禁區內最西面之停車灣。

洗衣街一段臨時封閉

運輸署宣佈：運動場道及界限街之間的一段洗衣街，現已封閉，以便進行緊急修理水管工程。

該項臨時措施為期約一星期，在此期間，洗衣街及花園街之間的一段運動場道，將由雙程改為單程東行。

所有車輛，包括專線小巴四號及二十一號K，由洗衣街向界限街北行，現經改用洗衣街，運動場道及通菜街。

九巴二號O綫（往大坑東）及一〇四號（往白田）則改經洗衣街北行、太子道西行、通菜街北行、及界限街東行。

上述兩條九巴路線之臨時巴士站設於通菜街旺角警署外。

編輯注意：

更正：

本（八）月六日星期六新聞公報內「廿二至廿三歲男子週一起換新身份證」一文，第一段應為：

「一九六一及六〇年出生之男子，可於星期一（八月八日）開始，換領新身份證。」

原文第一段所刊之「六二年」乃誤。

有關更正，已於八月六日星期六下午三時三十分經由傳真機發出之「續新聞處稿編號十五」作出。